

# Centro de Recursos para el Aprendizaje de Idiomas

Juan Francisco Salazar Ortiz  
Departamento de Lenguas Modernas, ENCSH  
Tecnológico de Monterrey, Campus Monterrey  
[jufsalaz@itesm.mx](mailto:jufsalaz@itesm.mx)

## Resumen

Se describen algunas innovaciones implementadas en la Mediateca del Centro de Recursos para el Aprendizaje de Idiomas, resultado de las adecuaciones en la infraestructura física y de servicios, y del equipamiento adquirido con el apoyo del Fondo para la Iniciativa en Innovación Educativa usando Tecnología (NOVUS 2013). Dichas innovaciones incluyen: el desarrollo de un programa de aprendizaje autorregulado del inglés, un servicio de tutoría automatizada en línea para el aprendizaje de la competencia gramatical en inglés, y una descripción sucinta de algunas tecnologías para el uso de dispositivos móviles en la enseñanza y el aprendizaje de idiomas.

**Palabras clave** Aprendizaje de idiomas, tutoría en línea, aprendizaje autorregulado, dispositivos móviles en la enseñanza y el aprendizaje de idiomas, proyección inalámbrica, proyección inteligente, proyección simultánea.

## 1 Introducción

Un centro de recursos para el aprendizaje es, por definición, un espacio físico o virtual donde es posible acceder a materiales didácticos en distintos formatos. Existen diferentes tipos de centros de recursos de idiomas, y según los miembros del proyecto *Language Resource Centers* [1] sin importar el nombre que asuman, su característica distintiva consiste en que ofrecen servicios, recursos e infraestructura a usuarios, que sirven de apoyo para el logro de un objetivo o meta relacionada con el aprendizaje de idiomas, la enseñanza, la lingüística aplicada o la investigación en cualquiera de estas áreas.

Los servicios que ofrecen los Centros de Recursos para el Aprendizaje de Idiomas incluyen entre otros: el diagnóstico y la certificación del nivel de dominio en un idioma, el espacio para la práctica, los recursos y la orientación pedagógica necesaria para diseñar proyectos personales de aprendizaje de idiomas. Dichos proyectos pueden o no estar asociados al currículo oficial. Es decir, pueden responder a necesidades de formación distintas de los objetivos de aprendizaje incluidos en los programas de los cursos de lengua. Pueden responder a intereses distintos a la acreditación de un curso y alinearse con metas como cumplir con un requisito de graduación, con un deseo personal de superación, con un requisito de

ingreso a un programa de posgrado en el extranjero o el cumplimiento de algún indicador, etc.

El Centro de Recursos para el Aprendizaje de Idiomas se constituyó como resultado de la transformación del Laboratorio de idiomas del Departamento de Lenguas Modernas del Campus Monterrey. Originalmente el Laboratorio de idiomas, el cual se ilustra en la figura 1, estaba conformado por dos aulas magistrales equipadas cada una con 32 estaciones individuales de trabajo. La configuración de dichas salas limitaba la realización de interacciones didácticas diferentes del trabajo individual frente a una computadora.

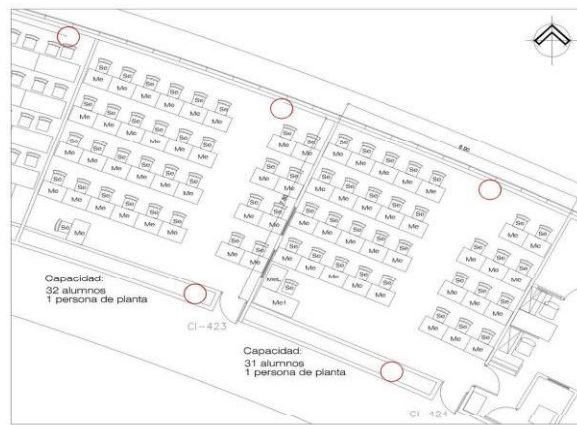


Figura 1. Laboratorio de idiomas.

En el año 2013, el Laboratorio de idiomas fue transformado en un Centro de Recursos para el Aprendizaje de Idiomas, ilustrado en la figura 2, y sus instalaciones se ampliaron para incluir una nueva sala que funciona como una segunda sala de Laboratorio cuando la demanda de servicio lo requiere. Dicha sala también es utilizada de manera regular a lo largo del semestre para la aplicación de exámenes de certificación de nivel de dominio de inglés (TOEFL ITP, Bulats, EUC) y de español (DELE).

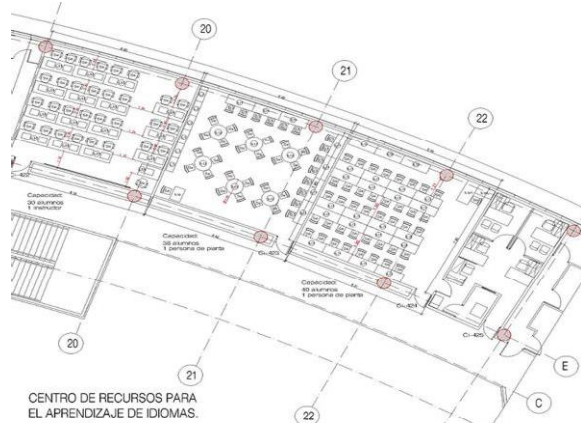


Figura 2. Centro de Recursos para el Aprendizaje de Idiomas.

## 2. Desarrollo

La ampliación de las instalaciones y la diferenciación en el arreglo y vocación de los espacios permite ahora que más miembros de la comunidad del Tecnológico de Monterrey hagan uso de la infraestructura física y de servicios del Centro. La diversidad de usuarios a los que se atiende a partir de la creación de la Mediateca del Centro y las necesidades particulares de aprendizaje y de acceso a los servicios, de parte de estos nuevos usuarios hizo necesario ampliar la infraestructura de servicios.

Para lo cual se formuló una propuesta para obtener los fondos para el equipamiento necesario. Dicha propuesta fue sometida a consideración del fondo para la iniciativa en innovación educativa usando tecnología (NOVUS 2013) del cual se recibió una partida presupuestal para la compra del equipamiento necesario.

### 2.1. Objetivos

Se formularon tres objetivos distintos: a) alentar los proyectos de autoformación o de aprendizaje autorregulado de idiomas; b) diseñar y poner en operación un programa innovador de tutoría automatizada en línea; y c) explorar algunas

tecnologías para el uso de dispositivos móviles en la enseñanza y el aprendizaje de idiomas.

### 2.2. Aprendizaje autorregulado

En la educación en general, y particularmente en el nivel universitario, se está produciendo un cambio de paradigma en donde prevalece una nueva visión del proceso de enseñanza-aprendizaje. Esta visión supone que las metas de la educación deben lograr que los estudiantes aprendan de forma autónoma y permanente a lo largo de la vida. Según Beltrán, [2] en la actualidad se concibe al aprendizaje mayormente “como un proceso activo, cognitivo, constructivo, significativo, mediado y autorregulado”.

La autorregulación del aprendizaje es una de las características que distinguen a los alumnos de alto rendimiento de los de bajo rendimiento. De acuerdo con Torrano, [3] los alumnos que autorregulan su aprendizaje se distinguen por conocer y saber emplear una serie de estrategias cognitivas, saber planificar, controlar y dirigir sus procesos mentales, estar motivados, saber cómo modificar y adaptar sus emociones para ajustarlas a las tareas de aprendizaje, planificar y controlar el tiempo y el esfuerzo que dedican a la realización de las actividades de aprendizaje, poder identificar los espacios adecuados para estudiar y saber cómo y de dónde o de quién obtener la ayuda y orientación necesaria en el caso de duda o dificultad.

Para favorecer la adquisición de estas habilidades, conviene establecer entornos físicos o virtuales que favorezcan la realización de proyectos formativos autorregulados en donde los alumnos puedan de forma autónoma establecer proyectos personales de aprendizaje que les permitan asumir un rol cada vez más protagónico en su aprendizaje. Zimmerman [4] sugiere que el aprendizaje autorregulado o auto dirigido se refiere a la forma en que los aprendices asumen el control de sus propios procesos de aprendizaje.

### 2.3. Tutoría automatizada en línea

El aprendizaje autónomo es una forma de aprendizaje en la cual, el estudiante es el agente principal de su propio aprendizaje. Para que esto se logre, es preciso establecer sistemas de tutoría. Carrasco Embuena y Lapeña Pérez [5] señalan que la orientación y la tutoría son indicadores de calidad de las instituciones de educación superior, en donde las necesidades individuales de aprendizaje de los alumnos son

tomadas en cuenta. Esta tutoría puede brindarse en distintas modalidades ya sea de forma presencial o virtual, de forma individual o grupal, de manera sincrónica o asincrónica. En el caso de la Mediateca del Centro de Recursos para el Aprendizaje de Idiomas se consideró en un principio el establecer horarios en donde algunas profesoras de inglés de manera voluntaria establecieran compromisos de asistir de manera presencial las solicitudes de tutoría de los usuarios. Se hizo un primer intento de hacer coincidir la disponibilidad horaria de las profesoras con la de los usuarios, lo cual resultó demasiado complicado por lo que se decidió que debería hacerse de manera asincrónica. Con el apoyo de dos profesoras de inglés, se estableció una lista de temas gramaticales más frecuentemente evaluados en la segunda sección del examen TOEFL Institucional (ITP) y sobre los cuales, con base en su experiencia, se recibían la mayor cantidad de solicitudes de tutoría. Establecida esta lista de contenidos gramaticales se analizó el catálogo de recursos bibliográficos disponibles en la Mediateca y se generó en primera instancia, una correlación entre los temas gramaticales y los recursos y se establecieron distinciones con base en el nivel de dominio en inglés de los usuarios expresado en su puntaje en el TOEFL Institucional. Con la colaboración de un alumno de Ingeniería en Tecnologías Computacionales (ITC11) se creó un programa llamado Recomendaciones para TOEFL, el cual puede apreciarse en la figura 3.

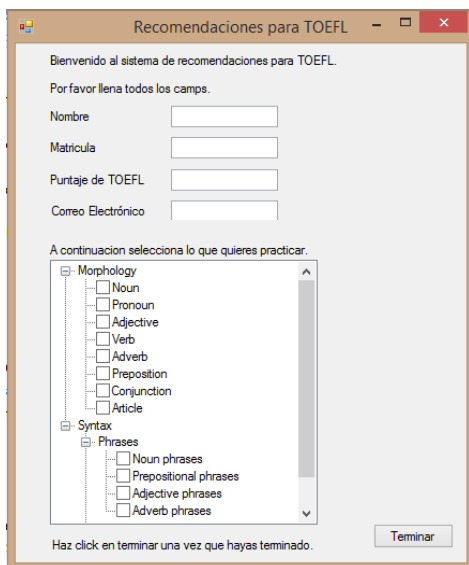


Figura 3. Recomendaciones para TOEFL.

Los contenidos gramaticales aparecían en un menú que los ofrecía en dos grandes temas: *Morphology* y *Syntax*; es decir, la forma y

función de las palabras, y la estructura de las frases y de las oraciones simples, compuestas y complejas.

Dicho programa enviaba un mensaje a la cuenta de correo electrónico del usuario, conteniendo las recomendaciones puntuales sobre los recursos disponibles en la Mediateca correspondientes a los temas seleccionados. Sin embargo, el programa tenía como limitante que solo funcionaba en el sistema operativo Windows 7 o posterior y quienes poseían un equipo de cómputo con un sistema operativo diferente no podían hacer uso del programa. Teniendo en mente esta limitación en la usabilidad de esta primera versión del programa en otros ambientes diferentes de Windows, se tomó la decisión de implementar una solución basada en Web, de forma tal que al programa, se pudiera acceder en línea desde cualquier navegador y fuese compatible con diferentes sistemas operativos.

El programa se alojó en la sección llamada Aprendizaje Autorregulado en la página del CRAI, y se le cambió el nombre por Prácticas para *Structure and Written Expression* [6].

El programa ahora también incluye recursos disponibles para su consulta en línea, así como materiales descargables que los usuarios pueden consultar en el momento que les resulte conveniente. Las recomendaciones ahora incluyen, no solo aquellos temas gramaticales que son más comúnmente evaluados en el TOEFL Institucional, sino una mayor variedad de temas de gramática de gran relevancia en la expresión escrita en inglés.

Por el momento, se está trabajando exclusivamente en la competencia gramatical, pero se tiene planeado ampliar este servicio para incluir en el corto plazo, otras habilidades comunicativas como la redacción académica y la comprensión lectora.

## 2.4. Tecnologías aplicadas a la enseñanza

Como resultado de un proyecto institucional para dotar de dispositivos móviles a los docentes, muchos profesores de idiomas se encontraban de pronto en posesión de tabletas que querían utilizar como recursos de apoyo a sus actividades docentes. Por esta razón, como tercer objetivo del proyecto, se contempló explorar algunas tecnologías para el uso de dispositivos móviles en la enseñanza y el aprendizaje de idiomas.

En primera instancia, se contempló utilizar dichos dispositivos de forma que permitieran al docente implementar innovaciones didácticas en las aulas, ya fuera accediendo a contenidos y recursos hasta entonces no disponibles a través de los equipos de cómputo con los que se cuenta en la mayoría de las aulas o bien en el ámbito de las interacciones didácticas en el aula, ya fuera con los contenidos de aprendizaje o entre los participantes.

### 2.4.1. Control a distancia

El control a distancia permite enlazar a través de una aplicación el dispositivo móvil (tableta, celular o laptop) al equipo de cómputo del salón desde cualquier lugar del aula, como se ilustra en la figura 4. No es necesario que el equipo de cómputo esté conectado a una red inalámbrica, pero es preciso instalar una aplicación cliente en el equipo de cómputo.

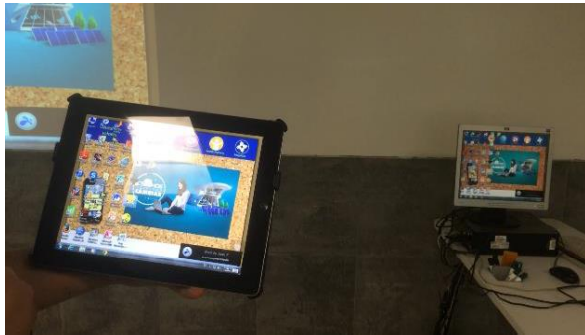


Figura 4. Control a distancia.

Este control a distancia permite incluso acceder a otros equipos de cómputo en la misma red o en otras redes, y acceder incluso desde un teléfono celular a través de una red 3G o LTE.

### 2.4.2. Duplicación

La duplicación, mostrada en la figura 5, permite “duplicar” o transmitir los contenidos mostrados en la pantalla del dispositivo móvil hacia una computadora, un proyector o una televisión inteligente. Para hacer esto es preciso que la computadora se encuentre también conectada a la misma red inalámbrica que el dispositivo móvil.



Figura 5. Duplicación.

### 2.4.3. Proyección inteligente

La proyección inteligente, mostrada en la figura 6, además de duplicar la pantalla del dispositivo móvil, permite manipular los contenidos mostrados en ella y hacer anotaciones encima de los mismos y conservarlas como imágenes que pueden ser compartidas.



Figura 6. Proyección inteligente.

### 2.4.4. Proyección inalámbrica

La proyección inalámbrica, como se muestra en la figura 7, permite la transmisión desde el dispositivo móvil hacia una televisión inteligente en el mismo segmento de red inalámbrica o directamente hacia el proyector, sin necesidad de una computadora.



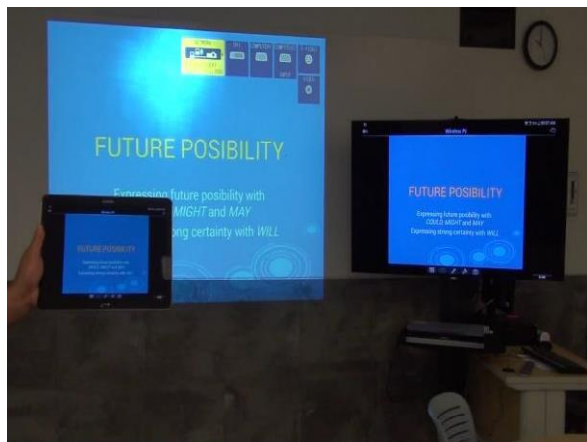


Figura 7. Proyección inalámbrica.

### 2.4.5. Proyección simultánea

La proyección simultánea, como se muestra en la figura 8, permite enlazar simultáneamente de manera inalámbrica varios dispositivos móviles a la vez, independientemente del sistema operativo de los dispositivos.



Figura 8. Proyección simultánea.

## 3. Discusión

El uso de la tecnología como una herramienta para favorecer o potenciar la enseñanza y el aprendizaje debe hacerse teniendo en mente el valor pedagógico de dicha utilización. Es decir, deben analizarse críticamente sus alcances, sus límites y sus posibilidades. Litwin [7] advierte sobre la incorporación de tecnologías en la educación sin contar con un cuerpo teórico que permita definir criterios de uso, e insiste en la necesidad de formular una didáctica tecnológica basada en estudios didácticos que contemplen estos nuevos recursos tecnológicos y su potencial valor didáctico.

Las nuevas perspectivas didácticas asociadas al aprendizaje activo han señalado repetidamente la necesidad de concebir el aprendizaje como un proceso centrado en el alumno. Teniendo esto

en mente, es preciso advertir que no puede llamarse innovación didáctica a la utilización de nuevas tecnologías o dispositivos en el aula, cuando dicha utilización se limita a reproducir prácticas educativas tradicionales centradas en la transmisión de información [8]. La tecnología didáctica en esos casos no hace sino reforzar una comunicación didáctica jerarquizada, en donde el control de los medios de socialización del conocimiento sigue siendo una prerrogativa del docente.

Los espacios educativos, su infraestructura física y tecnológica –mobiliario y equipamiento–, desde las nuevas perspectivas educativas, el espacio para la construcción conjunta del conocimiento a través de interacciones comunicativas dialógicas y didácticas cada vez menos asimétricas, en donde el acceso a los recursos y medios para la exposición o socialización del conocimiento es más democrático.

## 4. Agradecimientos

Agradezco el apoyo del fondo para la iniciativa en innovación educativa usando tecnología (NOVUS 2013), del personal del Centro de Recursos para el Aprendizaje de Idiomas y de mis colegas profesoras de inglés, Raquel Hernández Cantú y María Antonieta Arellano Luévano por su valiosa y desinteresada colaboración y contribuciones para la implementación del servicio de tutoría automatizada en línea de la competencia gramatical en inglés. Agradezco igualmente a Roberto Adrián Martínez Osuna (A01190757) alumno del quinto semestre de la carrera de Ingeniería en Tecnologías Computacionales, quien contribuyó sustancialmente en la programación y publicación en línea de los programas descritos en este trabajo.

## 5. Referencias

- [1] Los socios del proyecto LRC *El manual de los Centros de Recursos de Idiomas: orientación para la creación, gestión y ampliación de los Centros de Recursos de Idiomas (LRCs)* Ediciones Kastaniotis SA, Atenas, Grecia (2003).
- [2] J. Beltrán, Concepto, desarrollo y tendencias actuales de la Psicología de la Instrucción. *Psicología de la instrucción: variables y procesos básicos* (Vol. 1, pp. 19-86), En J. Beltrán y C. Genovard (Eds), Madrid: Síntesis/Psicología, 1996.

- [3] F. Torrano, & M. C. González-Torres, El aprendizaje autorregulado: presente y futuro de la investigación. *Electronic journal of research in educational psychology*, 2(3), 1-34, 2004.
- [4] B. J. Zimmerman & M. Campillo "Motivating self-regulated problem solvers" In J. E. Davidson & R. J. Sternberg (Eds.), *The nature of problem solving*. New York: Cambridge University Press. (2002).
- [5] V. Carrasco Embuena, y C. Lapeña Pérez, "La acción tutorial en la Universidad de Alicante", en Frau Llinares M.J. y N. Sauleda Parés (eds.) Investigar en diseño curricular. *Redes de docencia en el Espacio Europeo de Educación Superior*. Vol. II. Alcoy: Marfil, 329-358, 2005
- [6] Aprendizaje Autorregulado/ Prácticas para Structure and Written Expression, <http://labdeilm.mty.itesm.mx/index.php?p=practicasTOEFL>
- [7] E. Litwin, Tecnologías educativas en tiempos de Internet, Amorrortu editores, Buenos Aires, 1ª edición, 2005
- [8] M.A. Villalta, "Modelos de estudio de la interacción didáctica en la sala de clase", en FONDECYT N° 1095049: *Interacciones didácticas innovadoras en contextos de vulnerabilidad social*, Universidad de Santiago de Chile, e *Interacciones pedagógicas y uso del tiempo en el aula*, CIE01-CONICYT, Pontificia Universidad Católica de Chile. 2009